

Nezávislý dovolací systém

Príručka pre podávanie sťažností ohľadom projektu financovaného EBOR

O EBOR

Európska banka pre obnovu a rozvoj (EBOR) bola založená v roku 1991 za účelom napomáhať prechodu centrálné plánovaných ekonomík na trhové ekonomiky, od Strednej Európy až po Strednú Áziu. Banka pôsobí v krajinách, ktoré sa zaviazali riadiť sa princípmi demokracie založenej na existencii viacerých politických strán, pluralite a trhovej ekonomike. EBOR pracuje s kapitálom 20 miliárd EUR a vlastní ju 62 akcionárov, pozostávajúcich zo 60 krajín, Európskej investičnej banky a Európskeho spoločenstva. Ďalšie informácie o banke sú uvedené na internetových stránkach EBOR (www.ebrd.com).

Pravidlá postupu

ÚVOD

Nezávislý dovolací systém (angl. Independent Recourse Mechanism, IRM) bol schválený správnu radou EBOR dňa 29. apríla 2003. IRM je systém procesov a postupov navrhnutých pre zabezpečovanie systému nezávislého preskúmania sťažností miestnych skupín, na ktorých spoločný záujem má alebo pravdepodobne bude mať projekt financovaný bankou priamy nepriaznivý a podstatný účinok. IRM sa tak zameriava na zvyšovanie zodpovednosti banky. IRM má dve funkcie: preskúvanie dodržania predpisov a riešenie problémov.

- Funkcia preskúvania dodržania predpisov sa sústreďuje na identifikáciu a preskúvanie prípadov nedodržania konkrétnej politiky EBOR z jej strany. Pri vzniku IRM sem spadala (a) *ekologická politika*; a (b) ustanovenia *politiky informovania verejnosti* týkajúce sa projektov, no žiadna iná politika, ani stratégie, na ktoré sa môžu odvolávať.
- Funkcia riešenia problémov sa zameriava na identifikáciu a realizáciu iniciatív zameraných na vyriešenie problémov, ktoré sú základom sťažnosti. Tieto iniciatívy môžu zahŕňať nezávislé zisťovanie faktov, sprostredkovávanie, zmierovanie, uľahčovanie dialógu a podávanie správ.

Je potrebné zabezpečiť, aby sa šetrenia, posudzovania, preskúvania a iniciatívy IRM vykonávalo čo najrýchlejšie, s minimalizovaním akéhokoľvek možného narušenia každodenných operácií banky, klientov projektov a klientov banky, avšak bez toho, aby sa tým ohrozila integrita alebo úplnosť procesov IRM.

Tieto *pravidlá postupu* stanovujú detailné pravidlá, určujúce, ako je možné podávať sťažnosti pomocou IRM, a ako sa takéto sťažnosti majú posudzovať, a v prípade, že sú oprávnené, riešiť pomocou IRM cez preskúvanie dodržania predpisov, iniciatívy zamerané na vyriešenie problémov alebo cez kombináciu oboch. Stanovujú tiež požiadavky týkajúce sa lehôt, správ, poskytovania informácií a prístupu k informáciám a iných otázok dôležitých pre IRM a jeho procesy.

I. Definície

1. **Definície.** Pri používaní týchto pravidiel majú nasledujúce termíny uvedený význam:
 - a. „Dotknutá skupina“ znamená skupinu dvoch alebo viacerých osôb z dotknutej oblasti, ktoré majú spoločný záujem a tvrdia, že projekt má alebo pravdepodobne bude mať priamy nepriaznivý a podstatný vplyv na ich spoločný záujem.

- b. „Oprávnený/-í zástupca/-ovia“ znamená jednu alebo dve osoby náležito vymenované za účelom zastupovať a konať v mene dotknutej skupiny ohľadom sťažnosti.
- c. „Banka“ alebo „EBOR“ znamená Európsku banku pre obnovu a rozvoj.
- d. „Banková operácia“ znamená poskytnutie financií bankou, bez ohľadu na to, či takéto financie pochádzajú z bežných zdrojov alebo zo špeciálneho fondu banky, alebo z fondov spolupráce, ktoré sú v správe banky.
- e. „Rada“ znamená správnu radu banky.
- f. „Pracovný deň“ znamená deň, v ktorý je banka otvorená na obchodovanie v Londýne.
- g. „*Riaditeľ pre legálnosť*“ (Chief Compliance Officer, CCO) znamená *riaditeľa pre legálnosť* resp., v neprítomnosti riaditeľa pre legálnosť, *dočasného riaditeľa pre legálnosť* (Acting Chief Compliance Officer).
- h. „Sťažnosť“ znamená písomnú žiadosť prijatú od dotknutej skupiny tak, ako je opísané v časti II *pravidiel postupu*.
- i. „Preskúmanie dodržania predpisov“ znamená preskúmanie vykonané v súlade s týmito pravidlami za účelom stanovenia, či sa banka riadila príslušnou politikou alebo politikami EBOR.
- j. „Expert na skúmanie dodržania predpisov“ znamená experta vymenovaného za účelom preskúmania dodržania predpisov.
- k. „Posúdenie prípustnosti“ znamená proces vedený spoločne riaditeľom pre legálnosť a expertom na posudzovanie prípustnosti, ktorým sa posúdi prípustnosť zaregistrovanej sťažnosti.
- l. „Expert na posudzovanie prípustnosti“ znamená experta vymenovaného za účelom posúdenia prípustnosti spolu s riaditeľom pre legálnosť.
- m. „Správa o posúdení prípustnosti“ znamená správu pripravenú spoločne posudzovateľmi prípustnosti, ktorá uvádza ich odporúčania ohľadom toho, či zaregistrovaná sťažnosť je prípustná, pričom ak je prípustná, tiež kroky, ktoré je potrebné prijať.
- n. „Posudzovatelia prípustnosti“ znamenajú riaditeľa pre legálnosť a experta na posudzovanie prípustnosti.

- o. „Expert“ (*Expert*) znamená osobu na zozname expertov, pričom v závislosti od kontextu môže tento termín zahŕňať experta vymenovaného na *ad hoc* báze podľa odseku 59.
- p. „Dotknutá oblasť“ znamená geografickú oblasť, ktorá je alebo pravdepodobne bude dotknutá projektom.
- q. „IRM“ znamená *nezávislý dovolací systém* (Independent Recourse Mechanism).
- r. „Pracovníci IRM“ znamená, v závislosti od kontextu, expertov, ak sú vymenovaní pre posúdenie prípustnosti, preskúmanie dodržania predpisov alebo iniciatívu zameranú na vyriešenie problému, facilitátorov pre riešenie problémov a/alebo riaditeľa pre legálnosť.
- s. „Prezident“ znamená prezident banky.
- t. „Správa o ukončení riešenia problému“ znamená správu pripravenú riaditeľom pre legálnosť a/alebo facilitátorom pre riešenie problémov po dokončení iniciatívy zameranej na vyriešenie problému tak, ako je uvedené v odseku 48.
- u. „Facilitátor pre riešenie problémov“ znamená osobu vymenovanú pre realizáciu jednej alebo viacerých iniciatív zameraných na vyriešenie problémov.
- v. „Iniciatíva zameraná na vyriešenie problému“ znamená proces, ako je sprostredkovávanie, zmierovanie, uľahčovanie dialógu, nezávislé šetrenie alebo zisťovanie faktov, alebo podávanie správ, ktorého cieľom je pomôcť vyriešiť problémy, ktoré tvoria základ oprávnenej sťažnosti, a ktoré sú iné než problémy, ktoré sú predmetom preskúmania dodržania predpisov.
- w. „Správa o iniciatíve zameranej na vyriešenie problému“ znamená správu pripravenú riaditeľom pre legálnosť ohľadom sťažnosti, ktorú posudzovatelia prípustnosti považujú za oprávnenú tak, ako uvedené v odstavci 44.
- x. „Projekt“ znamená projekt alebo technickú pomoc, ktorého/-ej zámerom je naplniť účel a funkcie banky, pri podpore ktorého/-ej je banková operácia nedokončená, alebo sa môže rozumne očakávať.
- y. „Register“ znamená verejný register, ktorý sa má vytvoriť a udržiavať za účelom sledovania príjmu a riešenia sťažností tak, ako je opísané v pododseku 50(c).
- z. „Zaregistrovaná sťažnosť“ znamená sťažnosť, ktorú riaditeľ pre legálnosť zaregistroval v súlade s odsekom 17 ako prípustnú na ďalšie riešenie.

- aa. „Príslušná politika EBOR“ znamená všetky alebo ktorúkoľvek z nasledujúcich: *ekologická politika*, ustanovenia *politiky informovania verejnosti* týkajúce sa projektov a celá alebo časť politiky banky, ktorá môže byť odteraz prijatá radou a konkrétne zahrnutá do IRM preskúmania dodržania predpisov, spolu s akýmkoľvek súvisiacim realizačným postupom.
- bb. „Príslušná strana alebo strany“ v súvislosti s akoukoľvek sťažnosťou znamená príslušné oddelenie banky alebo sekciu, klienta projektu, príjemcu bankovej operácie a/alebo akúkoľvek osobu alebo verejný úrad, ktorý má aktívnu účasť na konkrétnych aspektoch projektu, ktoré sú predmetom takejto sťažnosti.
- cc. „Zoznam“ znamená skupinu nezávislých expertov vymenovaných bankou za účelom pomoci pri posudzovaní prípustnosti a preskúvaní dodržania predpisov.
- dd. „Zadaná úloha“ znamená úlohu preskúmať dodržanie predpisov resp. iniciatívu zameranú na vyriešenie problému.

II. Forma a obsah sťažnosti

2. **Sťažnosť.** Sťažnosť môže podať len dotknutá skupina.
3. **Forma sťažnosti.** Sťažnosť musí byť vo forme písomnej korešpondencie podpísanej oprávneným zástupcom dotknutej skupiny.
4. **Jazyk sťažnosti.** Sťažnosti môžu byť predkladané v rodnom jazyku dotknutej skupiny alebo v ktoromkoľvek z pracovných jazykov banky (anglickom, francúzskom, nemeckom alebo ruskom).
5. **Doručenie do hlavnej kancelárie EBOR.** Sťažnosti je možné doručiť osobne, poštou, faxom alebo elektronickou poštou na adresu:

IRM c/o Chief Compliance Officer
European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom.

Fax: +44 (0) 207 338 7633
Email: irm@ebrd.com

V prípade, že sťažnosť bola doručená faxom alebo elektronickou poštou, musí byť tiež zaslané poštou alebo osobne doručené potvrdenie podpísané oprávneným zástupcom, spolu s dôkazom o oprávnení oprávneného zástupcu zastupovať a konať v mene dotknutej skupiny, riaditeľovi pre legálnosť do ústredia banky alebo do jednej zo stálych kancelárií banky. Sťažnosť bude považovaná za prijatú, keď

riaditeľ pre legálnosť prijme podpísanú písomnú korešpondenciu resp. potvrdenie v ústredí banky.

6. **Doručenie do stálej kancelárie EBOR.** Sťažnosť je možné tiež doručiť osobne *riaditeľovi pre legálnosť* (Chief Compliance Officer) alebo do jednej zo stálych kancelárií banky, ktoré ju čo najskôr zašlú ďalej riaditeľovi pre legálnosť do ústredí banky, v každom prípade do štyroch (4) pracovných dní. Sťažnosť bude považovaná za prijatú po jej obdržaní riaditeľom pre legálnosť v ústredí banky.
7. **Iná korešpondencia.** Akákoľvek písomná korešpondencia obsahujúca žiadosti o nápravu krivdy v súvislosti s určitou bankovou operáciou alebo s určitým projektom, ktorá sa adresuje prezidentovi a je na pohľad zjavne sťažnosťou vo význame uvedenom v týchto pravidlách, musí sa urýchlene zaslať ďalej riaditeľovi pre legálnosť na riešenie podľa týchto pravidiel. Sťažnosť bude považovaná za prijatú po jej obdržaní riaditeľom pre legálnosť v ústredí banky. Akákoľvek iná korešpondencia nebude riešená ako sťažnosť a bude postúpená príslušnému oddeleniu na ďalšie spracovanie v súlade s postupmi a praxou banky.
8. **Povinný obsah sťažnosti.** Sťažnosť musí obsahovať nasledujúce informácie:
 - a. dátum napísania sťažnosti;
 - b. meno a kontaktné údaje každého člena dotknutej skupiny;
 - c. meno a kontaktné údaje oprávneného zástupcu dotknutej skupiny a dôkaz o jeho oprávnení zastupovať a konať v mene dotknutej skupiny v súvislosti so sťažnosťou;
 - d. ak oprávnený zástupca nesídlí v danej lokalite, dôkaz o tom, že neexistuje adekvátny a vhodný zástupca v miestnej komunite, a dôkaz o tom, že oprávnený zástupca vie plynulo rozprávať rodným jazykom dotknutej skupiny;
 - e. ak dotknutá skupina vymenovala dvoch oprávnených zástupcov, uvedenie, či každý z oprávnených zástupcov je oprávnený konať samostatne alebo nie;
 - f. názov a súhrnný popis projektu;
 - g. popis dôvodu, prečo a ako projekt má alebo pravdepodobne bude mať priamy nepriaznivý a podstatný vplyv na spoločný záujem dotknutej skupiny;
 - h. popis úsilia vynaloženého dotknutou skupinou v dobrej viere za účelom vyriešenia problému s bankou a s ktoroukoľvek príslušnou stranou; a vysvetlenie, prečo sa dotknutá skupina domnieva, že neexistuje žiadna

rozumná perspektíva vyriešenia daného problému efektívnym dialógom s bankou alebo takouto inou príslušnou stranou; a

- i. kópie všetkej dôležitej korešpondencie a/alebo záznamy zo stretnutí s bankou alebo s inou príslušnou stranou a akýkoľvek iný dôležitý materiál podporujúci sťažnosť.

9. **Doplnkový obsah sťažnosti.** Okrem toho sťažnosť môže, a pokiaľ je to možné, by mala obsahovať nasledujúce informácie:

- a. uvedenie, z dôvodu ľahšieho zaradenia, že sťažnosť je podaná v súlade s týmito pravidlami;
- b. ak to pripadá do úvahy, uvedenie, či identita niektorých alebo všetkých členov dotknutej skupiny sa má uchovávať v tajnosti, a ak áno, dôvody pre takéto utajenie;
- c. ak je to možné, názov alebo sumárny popis príslušnej bankovej operácie;
- d. ak je to možné, popis krokov, ktoré dotknutá skupina očakáva od banky alebo od ktorejkoľvek resp. ktorýchkoľvek príslušných strán za účelom adresovania priameho nepriaznivého a závažného vplyvu, ktorý projekt má alebo pravdepodobne bude mať na spoločný záujem takejto skupiny;
- e. ak je to možné, uvedenie krokov, ktoré dotknutá skupina očakáva od IRM, napr. preskúmanie dodržania predpisov alebo iniciatívu zameranú na vyriešenie problému;
- f. ak je to možné, uvedenie akejkoľvek príslušnej politiky EBOR, ktorá možno bola porušená, a uvedenie konania EBOR resp. jej nekonania, keď to bolo potrebné, ktoré spôsobilo takéto porušenie;
- g. ak je to možné, potvrdenie, že dotknutá skupina alebo iná skupina predložila (alebo pravdepodobne predloží) takú istú alebo podobnú žiadosť o nápravu krivdy ohľadom projektu u inej osoby, inštitúcie alebo správneho orgánu a detailné informácie o akomkoľvek takomto predložení; a
- h. ak to pripadá do úvahy, uvedenie jazyka/-ov, v ktorých dotknutá skupina očakáva písomnú korešpondenciu týkajúcu sa sťažnosti, ktorý/-é je/sú predmetom ustanovení odseku 12.

III. Riešenie sťažností

10. **Účinnosť sťažnosti na bankovú operáciu.** Bez ohľadu na akékoľvek ustanovenie týchto pravidiel, podanie, registrácia, posúdenie alebo riešenie sťažnosti alebo

preskúvanie dodržania predpisov, alebo iniciatíva zameraná na vyriešenie problému nebude mať odkladný účinok na spracovávanie alebo vyplácanie v súvislosti s príslušnou bankovou operáciou. Ak počas riešenia sťažnosti dôjde pracovník IRM k názoru, že pokračujúcim spracovávaním bankovej operácie alebo realizáciou projektu dôjde k spôsobeniu vážnej nenapraviteľnej škody, takýto pracovník IRM môže vydať predbežné odporúčanie pozastaviť ďalšiu prácu alebo vyplácanie. Takéto odporúčanie musí byť zvažované v svetle akýchkoľvek zmluvných záväzkov alebo inej príslušnej politiky banky a rozhodnutie o takomto odporúčaní musí byť prijaté:

- a. príslušným bankovým pracovníkom alebo orgánom, ktorý má právomoc prijať takéto rozhodnutie; a
- b. len ak má banka právo na takéto pozastavenie alebo zrušenie v súlade s podmienkami akejkoľvek prípadnej úverovej a/alebo investičnej a/alebo inej zmluvy.

11. **Komunikácia s dotknutými skupinami.** Akákoľvek korešpondencia od dotknutej skupiny pre IRM bude považovaná za platne doručenú, ak bude doručená jej oprávneným zástupcom, a keď bude prijatá riaditeľom pre legálnosť v ústredí banky. Akákoľvek korešpondencia od IRM pre dotknutú skupinu bude považovaná za platne doručenú, keď bude doručená jej oprávnenému zástupcovi. Od oprávneného zástupcu sa požaduje, aby zabezpečil prístup všetkých členov dotknutej skupiny k akejkoľvek dôležitej korešpondencii od IRM. Žiadne ustanovenie v tomto odseku nebráni pracovníkovi IRM komunikovať priamo s ktoroukoľvek osobou dotknutej skupiny.
12. **Jazyk písomnej korešpondencie.** Písomná korešpondencia odpovedajúca na sťažnosť bude vo všetkých prípadoch v anglickom jazyku. Na požiadanie dotknutej skupiny môže byť písomná korešpondencia odpovedajúca na sťažnosť tiež:
 - a. v jednom z ďalších troch pracovných jazykov banky (francúzskom, nemeckom alebo ruskom); alebo
 - b. v jazyku sťažnosti, ak riaditeľ pre legálnosť stanoví na základe vlastného uváženia a s náležitým ohľadom na transparentnosť, náklady a efektívnosť, že takejto žiadosti je možné rozumne vyhovieť.
13. **Súvisiace sťažnosti.** Ak boli prijaté dve alebo viacero sťažností od tej istej alebo od rôznych dotknutých skupín súvisiace s tým istým projektom alebo bankovou operáciou, pričom podstata sťažností v rozumnej miere súvisí, riaditeľ pre legálnosť môže požadovať, aby tieto sťažnosti boli preskúmané spolu, alebo aby sa o ďalších sťažnostiach nerozhodovalo až do získania výsledkov preskúmania pôvodnej sťažnosti. Riaditeľ pre legálnosť môže upraviť lehoty pre odpovedanie na ktorúkoľvek zo sťažností, aby vzal do úvahy spoločné preskúmanie sťažností alebo aby pozdržal rozhodovanie o následných sťažnostiach. Ak sú spolu preskúmané

dve alebo viacero sťažností od rôznych skupín, riaditeľ pre legálnosť môže požadovať, aby dotknuté skupiny nominovali dvoch oprávnených zástupcov, aby zastupovali a boli oprávnení konať v mene všetkých dotknutých skupín v súvislosti so sťažnosťami.

14. **Lehoty.** Ktorúkoľvek lehotu v týchto pravidlách môže riaditeľ pre legálnosť predĺžiť o dobu výlučne potrebnú na zabezpečenie úplného a správneho prešetrovania, posúdenia, preskúmania alebo prijatia iniciatívy. Dotknutá skupina a všetky príslušné strany musia byť urýchlene upovedomené o akomkoľvek takomto predĺžení. Pri zvažovaní, či je nejaké predĺženie potrebné, riaditeľ pre legálnosť musí vziať do úvahy, okrem iného, lokalitu miesta projektu, potrebu účasti pracovníkov banky na tomto procese, akékoľvek otázky súvisiace s projektom citlivé na čas, dostupnosť expertov a potrebu prekladu korešpondencie.
15. **Spolupráca s ďalšími medzinárodnými finančnými inštitúciami (IFI) a inštitúciami.** Ak dotknutá skupina alebo jej časť podala sťažnosť, žiadosť o nápravu krivdy alebo požiadavku u ďalšej medzinárodnej finančnej inštitúcie alebo osoby, banka a pracovníci IRM budú úzko spolupracovať s takouto medzinárodnou finančnou inštitúciou alebo osobou, aby zabránili duplikácii úsilia pri prešetrovaní alebo riešení sťažnosti.

IV. Prípustnosť sťažností

16. **Zjavná neprípustnosť.** Do piatich (5) pracovných dní po prijatí sťažnosti riaditeľ pre legálnosť posúdi sťažnosť, aby stanovil či je alebo nie je zjavne neprípustná. To sa stane najmä v prípade, ak požadované informácie uvedené v odseku 8 nebudú formou alebo podstatou uspokojivé alebo dostatočné na to, aby umožnili sťažnosť riešiť.

Ak je sťažnosť zjavne neprípustná, riaditeľ pre legálnosť do piatich (5) dní od prijatia sťažnosti zašle písomné oznámenie dotknutej skupine o tom, že sťažnosť nie je možné zaregistrovať, s uvedením prípadného dôvodu alebo dôvodov pre nezaregistrovanie.

17. **Zaregistrovanie sťažnosti.** Ak sťažnosť nie je zjavne neprípustná, riaditeľ pre legálnosť ju zaznamená do registra a upovedomí o tom dotknutú skupinu a akúkoľvek príslušnú stranu. Po registrácii sťažnosti riaditeľ pre legálnosť vymenuje jedného z expertov, aby pomohol pri posúdení prípustnosti zaregistrovanej sťažnosti a obaja budú spolupracovať ako posudzovatelia prípustnosti. Takéto vymenovanie musí byť vykonané čo najskôr po zaregistrovaní sťažnosti.
18. **Posúdenie prípustnosti.** Posudzovatelia prípustnosti musia posúdiť prípustnosť zaregistrovanej sťažnosti do tridsiatich (30) pracovných dní od prijatia sťažnosti alebo do dvadsiatichpiatich (25) pracovných dní od akceptovania vymenovania

expertom pre posudzovanie prípustnosti, podľa toho, ktoré z nich je dlhšie. Zaregistrovaná sťažnosť bude prípustná na ďalšie riešenie, ak:

- a. sa sťažnosť týka projektu, za predpokladu splnenia ktorejkoľvek z nasledujúcich podmienok:
 - i. banka poskytla – a nestiahla – jasné vyjadrenie záujmu o financovanie projektu (takéto vyjadrenie je zvyčajne poskytnuté, ak daná banková operácia bola schválená výborom pre technickú spoluprácu banky alebo úspešne prešla záverečným preskúmaním výborom pre operácie banky); alebo
 - ii. banka musí mať naďalej finančný záujem o projekt a sťažnosť musí byť podaná do dvanástich (12) mesiacov po dátume fyzického dokončenia projektu, alebo ak fyzické dokončenie nie je vhodným meradlom, do dvanástich (12) mesiacov po dátume konečného vyplatenia v rámci bankovej operácie alebo po dátume zrušenia nevyplatenej čiastky (pričom všetky takéto dátumy stanovuje tím banky poverený danou bankovou operáciou).
 - b. zaregistrovaná sťažnosť je od dotknutej skupiny a existuje dôkaz *prima facie*, že projekt má alebo pravdepodobne bude mať priamy nepriaznivý a podstatný vplyv na spoločný záujem takejto skupiny;
 - c. dotknutá skupina v dobrej viere vyvinula úsilie za účelom vyriešenia problému s bankou a s inými príslušnými stranami, a že nie je žiadna rozumná perspektíva vyriešenia problému pokračovaním v takomto úsilí; a
 - d. sťažnosť nie je konkrétne zakázaná na základe odseku 19.
19. **Neoprávnené sťažnosti.** Bez ohľadu na odsek 18 sťažnosť nebude prípustná pre riešenie IRM ak:
- a. bude malicherná alebo zlomyseľná;
 - b. jej primárnym účelom je snažiť sa získať konkurenčnú výhodu poskytnutím informácií alebo zabraňovaním alebo oneskorením projektu alebo bankovej operácie;
 - c. ak sa bude týkať zaobstarávania (v prípade čoho riaditeľ pre legálnosť presmeruje sťažnosť do príslušnej kancelárie v banke);
 - d. ak sa týka údajného podvodu alebo korupcie (v prípade čoho riaditeľ pre legálnosť presmeruje sťažnosť do príslušnej kancelárie v banke);

- e. ak sa týka článku 1 zmluvy od založení banky, politiky ohľadom portfóliových podielov alebo akejkoľvek inej konkrétnej politiky, ktorú môže rada z času na čas zaviesť;
 - f. ak sa týka adekvátnosti alebo vhodnosti politiky EBOR; alebo
 - g. ak sa týka záležitostí, ohľadom ktorých už bola radou alebo prezidentom schválená správa o posúdení prípustnosti, pokiaľ nebudú existovať nové dôkazy alebo nové okolnosti, ktoré neboli známe v čase predchádzajúceho preskúvania.
20. **Oznámenie o potenciálnej neprípustnosti.** Ak posudzovatelia prípustnosti majú v úmysle odporučiť, aby sťažnosť bola prehlásená za neprípustnú, oznámenie o tom sa zašle dotknutej skupine, pričom bude obsahovať súhrn dôvodov pre takéto odporúčanie. Takéto oznámenie sa zašle do pätnásť (15) pracovných dní od prijatia sťažnosti resp. do desať (10) pracovných dní od akceptovania vymenovania expertom pre posudzovanie prípustnosti, podľa toho, ktoré z nich je dlhšie. Kópia takéhoto oznámenia bude poskytnutá akejkoľvek príslušnej strane. Dotknutá skupina bude mať (10) pracovných dní na odpovedanie a pripomienkovanie odporúčania.
21. **Utajenie.** Ak sťažnosť obsahuje požiadavku podľa pododseku 9(b), posudzovatelia prípustnosti musia stanoviť, či sa takéto utajenie zdá byť potrebné. Musí sa vynaložiť všetko úsilie na uchovávanie totožnosti členov dotknutej skupiny v tajnosti, ak je o to požadované. Ak podľa rozumného názoru posudzovateľov prípustnosti proces preskúvania nemôže prebehnúť so zachovávaním požadovaného utajenia, dotknutá skupina bude o tom náležito informovaná. Posudzovatelia prípustnosti musia potom buď dohodnúť podmienky konania s dotknutou skupinou alebo ukončiť proces, ak nie je možné dohodnúť sa na takýchto podmienkach.
22. **To, či sa preskúvanie dodržania predpisov zdá byť potrebné.** Ak posudzovatelia prípustnosti zamýšľajú odporučiť, aby sťažnosť bola prehlásená za prípustnú, musia pokračovať v preskúvaní sťažnosti po dobu tridsať (30) pracovných dní od prijatia sťažnosti resp. dvadsaťpäť (25) pracovných dní od akceptovania vymenovania expertom pre posudzovanie sťažností, podľa toho, ktoré z nich je dlhšie, aby sa stanovilo, či je sťažnosť prípustná na preskúvanie dodržania predpisov. Cieľom preskúvania dodržania predpisov bude zistiť, či a pochopiť prečo akékoľvek konanie EBOR, resp. jej nekonanie týkajúce sa určitej bankovej operácie zahŕňa jedno alebo viacero podstatných porušení politiky podľa odsekov 23 a 24, a ak je tomu tak, odporučiť nápravné zmeny v súlade s odsekom 34. Ak posudzovatelia prípustnosti zamýšľajú odporučiť prehlásenie, že preskúvanie dodržania predpisov sa nezdá byť potrebné, ako súčasť svojho posúdenia musia dať dotknutej skupine príležitosť po dobu nie menej než desať (10) pracovných dní na pripomienkovanie zistenia, že preskúvanie dodržania predpisov sa nezdá byť potrebné, a uviesť takéto pripomienky do správy o posúdení

prípustnosti. Ak je to možné, doba desiatich (10) pracovných dní bude zahrnutá do doby tridsiatich (30) resp. dvadsiatichpiatich (25) pracovných dní uvedených vyššie. Ak však posudzovatelia prípustnosti budú požadovať plných tridsať (30) resp. dvadsaťpäť (25) pracovných dní na uzavretie svojho posudzovania, obdobie desiatich (10) pracovných dní bude nasledovať po dospení posudzovateľov prípustnosti k svojim záverom.

23. **Podstatné porušenie príslušnej politiky EBOR.** Posudzovatelia prípustnosti musia zvážiť, či konanie EBOR, resp. jej nekonanie ohľadom danej bankovej operácie mohlo zahŕňať podstatné porušenie príslušnej politiky EBOR, a ak je tomu tak, dôjdu k záveru, že preskúmanie dodržania predpisov sa zdá byť potrebné. Pri zavažovaní, či mohlo dôjsť k takémuto porušeniu, posudzovatelia prípustnosti musia preskúmať:
 - a. *ekologickú politiku*, ktorá bola platná v deň, v ktorý banková operácia bola preložená na preskúmanie koncepcie; a
 - b. s ohľadom na akúkoľvek inú príslušnú politiku EBOR, politiku, ktorá bola v platnosti v deň, v ktorý bolo uskutočnené príslušné konanie, alebo ak bolo požadované konanie, ktoré bolo následne opomenuté, v deň, v ktorý takéto konanie malo byť uskutočnené.
24. **Podstatné porušenie politiky EBOR.** Ak posudzovatelia prípustnosti dôjdu k záveru, že preskúmanie dodržania predpisov sa zdá byť potrebné v súlade s odsekom 23, preskúmajú tiež, či konanie EBOR, resp. jej nekonanie s ohľadom na bankovú operáciu mohlo zahŕňať podstatné porušenie ktorejkoľvek inej politiky EBOR (s výnimkou tých, ktoré sú uvedené v pododstavci 19(e), a akýchkoľvek súvisiacich realizačných postupov. Ak je tomu tak, posudzovatelia prípustnosti môžu odporučiť zahrnutie akéhokoľvek takéhoto možného porušenia do oblasti preskúmania dodržania predpisov.
25. **Žiadne preskúmanie dodržania predpisov.** Bez ohľadu na akékoľvek iné ustanovenie uvedené v týchto pravidlách, posudzovatelia prípustnosti dôjdu k záveru, že preskúmanie dodržania predpisov sa nezdá byť potrebné, ak sťažnosť:
 - a. sa týka konania, ktoré je na zodpovednosti iných osôb než banky, pričom inak nezahŕňa konanie banky resp. jej nekonanie, napriek tomu, že to bolo požadované, na základe príslušnej politiky EBOR; alebo
 - b. sa týka zákonov, politiky a predpisov príslušnej krajiny pôsobenia, pričom inak nezahŕňa podstatné porušenie príslušnej politiky EBOR.
26. **Vykonanie posúdenia prípustnosti.** Tam, kde je to možné, bude posúdenie prípustnosti vykonané preskúmaním v kancelárii. Posudzovatelia oprávnenia môžu však tiež:

- a. požiadať o ústne alebo písomné informácie od dotknutej skupiny alebo od ktorejkoľvek príslušnej strany, alebo uskutočňovať stretnutia s nimi;
 - b. vykonávať návštevy lokality projektu;
 - c. zaisťovať dodatočnú odbornosť v súlade s odsekom 64; a
 - d. prijímať akékoľvek iné kroky potrebné na dokončenie posudzovania prípustnosti v požadovanom časovom rámci.
27. **Správa o posúdení prípustnosti.** Do tridsiatich (30) pracovných dní od prijatia sťažnosti resp. do dvadsaťpäť (25) pracovných dní od akceptovania vymenovania expertom na posudzovanie prípustnosti musia posudzovatelia prípustnosti uviesť svoje zistenia a odporúčania v správe o posúdení prípustnosti. Správa o posúdení prípustnosti:
- a. obsahuje sumárne prediskutovanie dôležitých faktov, príslušné postoje akýchkoľvek príslušných strán v súvislosti s predmetom sťažnosti a prijaté kroky za účelom posúdenia prípustnosti, a bude k nej priložená kópia pôvodnej sťažnosti; a
 - b. odporúčanie prehlásiť, že sťažnosť:
 - i. je neprípustná, a preto sa zamieta. V takomto prípade správa o posúdení prípustnosti sťažnosti musí zahŕňať akékoľvek pripomienky prijaté od dotknutej skupiny alebo od ktorejkoľvek príslušnej strany v súlade s odsekom 20; alebo
 - ii. je prípustná, no preskúmanie dodržania predpisov sa nezdá byť potrebné, čo neovplyvňuje možnosť riaditeľa pre legálnosť odporučiť iniciatívu zameranú na vyriešenie problému v súlade s odsekom 44. V takomto prípade bude správa o posúdení prípustnosti zahŕňať akékoľvek pripomienky od dotknutej skupiny alebo od ktorejkoľvek príslušnej strany v súlade s odsekom 22; alebo
 - iii. je prípustná a zdá sa byť potrebné preskúmanie dodržania predpisov. V takomto prípade bude odporúčanie zahŕňať zadanie úlohy (ktoré musí byť uvedené v rozsahu a časovom rámci preskúmania dodržania predpisov, uvedie odhad rozpočtu a popis dodatočných zdrojov potrebných na dokončenie preskúmania) a uvedie experta pre preskúmanie dodržania predpisov. Takéto odporúčanie nebude mať vplyv na možnosť riaditeľa pre legálnosť odporučiť iniciatívu zameranú na vyriešenie problému v súlade s odsekom 44.
28. **Nezhoda medzi posudzovateľmi prípustnosti.** Ak posudzovatelia prípustnosti nedospejú k zhode ohľadom obsahu správy o posúdení prípustnosti, každý

posudzovateľ príпустnosti zaznamená svoj názor v bodoch, v ktorých sa rozchádzajú.

29. **Nestrannosť správy o posúdení príпустnosti.** Odporúčania a zistenia správy o posúdení príпустnosti sa musia zakladať na faktoch dôležitých pre posudzovanú sťažnosť, pričom musia byť striktné nestranné.
30. **Predloženie správy o posúdení príпустnosti.** Správu o posúdení príпустnosti musia posudzovatelia príпустnosti predložiť na zváženie a rozhodnutie:
 - a. prezidentovi a zaslať kópiu rade pre informáciu, ak príslušná banková operácia nevyžaduje schválenie rady alebo nebola schválená radou v čase pripravenosti správy o posúdení príпустnosti na predloženie, alebo
 - b. prezidentovi na doručenie rade, ak príslušná banková operácia bola schválená radou v čase pripravenosti správy o posúdení príпустnosti na predloženie.
31. **Obsah rozhodnutia o príпустnosti.** Pri zvažovaní správy o posúdení príпустnosti rada alebo prezident môžu:
 - a. schváliť odporúčanie/-ia; alebo
 - b. zamietnuť odporúčanie/-ia; alebo
 - c. vrátiť sťažnosť späť posudzovateľom príпустnosti (alebo inému expertovi), aby opäť posúdili odporúčanie ohľadom príпустnosti sťažnosti, potrebu preskúmania dodržania predpisov, vymenovanie experta a/alebo zadanie úlohy pre preskúmanie dodržania predpisov, s prípadným novým odporúčaním, predloženým rade alebo prezidentovi.
32. **Zverejnenie rozhodnutia o príпустnosti.** Kópia akékoľvek rozhodnutie prezidenta podľa pododseku 30(a) musí byť ihneď zaslaná rade. V súlade s ustanoveniami *politiky informovania verejnosti* (najmä tých, ktoré sa týkajú poskytovania dôverných informácií a/alebo dokumentov) musí byť správa o posúdení príпустnosti a rozhodnutie prijaté radou alebo prezidentom podľa odseku 31 urýchlene zaslané dotknutej skupine a akejkoľvek príslušnej strane, pričom sumár rozhodnutia a správy o posúdení príпустnosti sa publikuje na internetových stránkach IRM.

V. Preskúvanie dodržania predpisov

33. **Vedenie preskúmania dodržania predpisov.** Expert na skúmanie dodržiavania predpisov musí vykonať preskúmanie dodržania predpisov podľa príslušného zadania úlohy a v požadovanom časovom rámci. Expert na skúmanie dodržiavania

predpisov musí prijať vhodné kroky potrebné na preskúmanie dodržania predpisov a konkrétne môže:

- a. požiadať o ústne alebo písomné informácie od dotknutej skupiny alebo od ktorejkoľvek príslušnej strany, alebo uskutočňovať stretnutia s nimi;
- b. vykonávať návštevy lokality projektu;
- c. zaisťovať dodatočnú odbornosť v súlade s odsekom 64;
- d. prijať akékoľvek iné kroky potrebné na dokončenie posudzovania prípustnosti v požadovanom časovom rámci.

Pred vykonaním takýchto krokov musí expert na skúmanie dodržiavania predpisov prediskutovať rozpočtové dôsledky a administratívne požiadavky takýchto krokov s riaditeľom pre legálnosť.

34. **Obsah správy o preskúmaní dodržania predpisov.** Expert na skúmanie dodržiavania predpisov po ukončení svojho šetrenia nahlási svoje zistenia a odporúčania v správe o preskúmaní dodržania predpisov, ktorá:

- a. bude obsahovať sumárne prediskutovanie dôležitých faktov, príslušné postoje akýchkoľvek príslušných strán v súvislosti s predmetom sťažnosti a kroky prijaté za účelom preskúmania dodržania predpisov;
- b. uviesť zistenia experta na skúmanie dodržiavania predpisov, ktoré, pokiaľ v zadaní úlohy nie je uvedené inak, musia byť obmedzené na stanovenie, či akékoľvek konanie resp. nekonanie EBOR ohľadom určitej bankovej operácie zahŕňalo jedno alebo viacero podstatných porušení politiky v súlade s odsekmi 23 a 24;
- c. ak správa o preskúmaní dodržania predpisov dôjde k záveru, že konanie resp. nekonanie EBOR ohľadom určitej bankovej operácie zahŕňalo jedno alebo viac podstatných porušení politiky podľa odsekov 23 a 24, odporučí:
 - i. akékoľvek nápravné zmeny v systémoch alebo postupoch v EBOR, aby sa zabránilo opätovnému výskytu takýchto alebo podobných porušení;
 - ii. akékoľvek nápravné zmeny v oblasti alebo v realizácii bankovej operácie, ktorá je predmetom akýchkoľvek obmedzení alebo zabezpečení už prijatých bankou alebo ktoroukoľvek inou príslušnou stranou v existujúcich zmluvách súvisiacich s projektom; a/alebo
 - iii. akékoľvek kroky, ktoré je potrebné prijať za účelom monitorovania realizácie zmien uvedených v bodoch (i) a (ii) vyššie, a osobu

poverenú takýmto monitorovaním (ktorou bude riaditeľ pre legálnosť, pokiaľ rada alebo prezident nerozhodnú inak); a

- d. priložiť kópiu pôvodnej sťažnosti, odpoveď príslušného/-ných oddelenia/-í banky a zoznam podporných dokumentov, o ktoré sa pri šetrení opieralo.

Ak sú do správy o preskúmaní dodržania predpisov zahrnuté odporúčania uvedené v pododseku 34(c), správa o preskúmaní dodržania predpisov bude zahŕňať posúdenie od príslušného oddelenia banky, uvádzajúce to, či takéto odporúčania sú vhodné, a ak áno, časový harmonogram a odhad ľudských a finančných zdrojov potrebných na realizáciu takýchto odporúčaní, ak budú schválené radou alebo prezidentom.

35. **Neposkytnutie kompenzácie.** Správa o preskúmaní dodržania predpisov nemusí odporučiť poskytnutie kompenzácie alebo iných výhod dotknutým skupinám nad to, čo môže byť výslovne zvažované v príslušnej bankovej politike.
36. **Nestrannosť správy o preskúmaní dodržania predpisov.** Pred predložením správy o preskúmaní dodržania predpisov riaditeľovi pre legálnosť na zaslanie, expert na skúmanie dodržiavania predpisov zabezpečí, aby všetky faktické informácie týkajúce sa dotknutej skupiny alebo ktorejkoľvek príslušnej strany boli overené u takýchto strán. Odporúčania a zistenia správy o preskúmaní dodržania predpisov musia byť založené len na faktoch dôležitých pre posudzovanú sťažnosť a musia byť striktné nestranné.
37. **Predloženie správy o preskúmaní dodržania predpisov.** Expert na skúmanie dodržania predpisov musí predložiť správu o preskúmaní dodržania predpisov na posúdenie a rozhodnutie:
 - a. prezidentovi, s kópiou pre informovanie rady, ak príslušná banková operácia nevyžaduje schválenie rady, alebo ak nebola schválená radou v čase pripravenosti správy o preskúmaní dodržania predpisov na predloženie, alebo
 - b. prezidentovi na zaslanie rade, ak príslušná banková operácia bola schválená radou v čase pripravenosti správy o preskúmaní dodržania predpisov na predloženie.
38. **Informovanie o správe o preskúmaní dodržania predpisov.** Ako predmet ustanovení *politiky informovania verejnosti* (najmä tých, ktoré sa týkajú poskytovania dôverných informácií a/alebo dokumentov), musí byť správa o preskúmaní dodržania predpisov sprístupnená dotknutej skupine a ktorejkoľvek príslušnej strane súčasne s predložením na posúdenie a rozhodnutie v súlade s odsekom 37.

39. **Obsah rozhodnutia o preskúmaní dodržania predpisov.** Rada alebo prezident rozhodnú o tom, či akceptujú zistenia a odporúčania uvedené v správe o preskúmaní dodržania predpisov. Kópia akékoľvek rozhodnutia prijatého prezidentom bude ihneď zaslané rade.
40. **Zverejnenie rozhodnutia o preskúmaní dodržania predpisov.** V súlade s ustanoveniami *politiky informovania verejnosti* (najmä tými, ktoré sa týkajú poskytovania dôverných informácií a/alebo dokumentov), rozhodnutie rady alebo prezidenta podľa odseku 39 musí byť urýchlene zaslané dotknutej skupine a ktorejkoľvek príslušnej strane. V súlade s týmito ustanoveniami sa takéto rozhodnutie a správa o preskúmaní dodržania predpisov publikuje na internetových stránkach IRM.
41. **Monitorovanie zmien.** Osoba poverená monitorovaním realizácie zmien, uvedená v pododseku 34(c), bude podávať správy o takejto realizácii prezidentovi alebo rade tak často, ako to bude požadované, v každom prípade najmenej raz za rok. Akákoľvek správa pre prezidenta musí byť ihneď zaslaná v kópii rade.

VI. Iniciatívy zamerané na vyriešenie problému

42. **To, či sa iniciatíva zameraná na vyriešenie problému zdá byť potrebná.** Ak posudzovatelia prípustnosti zamýšľajú odporučiť, aby sťažnosť bola prehlásená za oprávnenú, riaditeľ pre legálnosť zväži, či by mala byť odporúčaná iniciatíva zameraná na vyriešenie problému. Cieľom iniciatívy zameranej na vyriešenie problému je obnoviť efektívny dialóg medzi dotknutou skupinou a príslušnou stranou so zámerom vyriešiť problém alebo problémy, ktoré tvoria základ sťažnosti, bez snahy pripisovať vinu alebo chybu ktorejkoľvek takejto osobe. Iniciatíva zameraná na vyriešenie problému sa môže realizovať, len ak sťažnosť bude prehlásená za prípustnú v súlade s odsekom 31, no bez ohľadu na to, či sa vykoná preskúmanie dodržania predpisov.
43. **Ak sa iniciatíva zameraná na vyriešenie problému zdá byť potrebná.** Pri zvažovaní, či by mala byť odporúčaná iniciatíva zameraná na vyriešenie problému, riaditeľ pre legálnosť použije tie isté metódy šetrenia, ktoré sú uvedené v odstavci 33, pričom zoberie do úvahy:
- a. to, či iniciatíva zameraná na vyriešenie problému môže napomôcť adresovaniu neprimeraných, náhodných účinkov vyplývajúcich z podmienok projektu dohodnutých v kontexte bankovej operácie;
 - b. to, či je pravdepodobné, že iniciatíva zameraná na vyriešenie problému bude mať kladný výsledok;
 - c. to, či jedna alebo viaceré konkrétne iniciatívy zamerané na vyriešenie problému (napr. nezávislé zisťovanie faktov, sprostredkovávanie, zmierovanie, uľahčovanie dialógu, šetrenie a podávanie správ) sú

vhodnejšie pre vyriešenie daného problému, a či dotknutá skupina a ktorékoľvek príslušné strany sú prístupné takýmto iniciatívam zameraným na vyriešenie problémov.

- d. to, či banka má alebo bude mať naďalej dostatočné páky na ovplyvnenie zmeny (napr. ako investor do základného imania môže banka ovplyvňovať zmeny len ako ktorýkoľvek iný menšinový akcionár);
- e. to, či realizácia iniciatívy zameranej na vyriešenie problému môže prekážať prípadnému preskúmvaniu dodržania predpisov;
- f. to, či iniciatíva zameraná na vyriešenie problému môže duplikovať alebo prekážať, alebo byť znemožnená akýmkoľvek inými očakávanými procesmi pred súdom, arbitrážnym tribunálom alebo prešetrovacím orgánom (ako napr. ekvivalentný systém u inej spolufinancujúcej organizácie) v tej istej záležitosti alebo v záležitosti úzko súvisiacej so sťažnosťou; a
- g. akékoľvek iné dôležité záležitosti.

44. **Obsah správy o iniciatíve zameranej na vyriešenie problému.** Riaditeľ pre legálnosť pripraví samostatnú správu o iniciatíve zameranej na vyriešenie problému do štyridsaťpäť (45) pracovných dní od prijatia sťažnosti a:

- a. zahrnie do nej všetky posúdenia, na ktorých sa odporúčania zakladajú;
- b. zahrnie akékoľvek dôležité pripomienky dotknutej skupiny a ktorejkoľvek príslušnej strany;
- c. odporučí, či by sa mala započat' iniciatíva zameraná na vyriešenie problému, a
- d. ak má odporúčanie pokračovať iniciatívou zameranou na vyriešenie problému, zahrnúť zadanie úlohy (ktoré uvedie oblasť a časový rámec takejto iniciatívy zameranej na vyriešenie problému a uvedie odhad rozpočtu a popis dodatočných zdrojov potrebných na dokončenie takejto iniciatívy) a uvedie osobu alebo skupinu, ktorá by mohla konať ako facilitátor pre riešenie problémov; takéto zadanie úlohy sa musí pripraviť s náležitým ohľadom na zadanie úlohy akéhokoľvek sprievodného preskúmvania dodržania predpisov ohľadom toho istého projektu.

45. **Rozhodnutie zahájiť iniciatívu zameranú na vyriešenie problému.** Všetky správy o iniciatívach zameraných na vyriešenie problému budú predložené prezidentovi na posúdenie a rozhodnutie. V súlade s ustanoveniami *politiky informovania verejnosti* (najmä tými, ktoré sa týkajú poskytovania dôverných informácií a/alebo dokumentov), správa o iniciatíve zameranej na vyriešenie

problému a rozhodnutie prezidenta budú urýchlene sprístupnené dotknutej skupine a akejkolvek príslušnej strane. Sumár rozhodnutia a správa o iniciatíve zameranej na vyriešenie problému budú publikované na internetových stránkach IRM.

46. **Informovanie rady o rozhodnutí zahájiť iniciatívu zameranú na vyriešenie problému.** Ak je banková operácia predmetom schválenia radou, no v čase schválenia prezidentom ešte nebola schválená radou, takéto rozhodnutie, spolu so správou o iniciatíve zameranej na vyriešenie problému, bude priložené k príslušnej správe o operáciách pre radu pri jej distribúcii. Ak banková operácia nevyžaduje schválenie rady, alebo ak už bola radou schválená v čase rozhodnutia prezidenta, takéto rozhodnutie, spolu so správou o iniciatíve zameranej na vyriešenie problému bude distribuované rade pre informáciu.
47. **Vedenie iniciatívy zameranej na vyriešenie problému.** Iniciatíva zameraná na vyriešenie problému musí byť vedená v súlade s príslušným zadaním úlohy. Osobou vybratou pre vedenie iniciatívy zameranej na vyriešenie problému môže byť expert alebo iná takáto osoba podľa zváženia riaditeľa pre legálnosť. Vymenovanie facilitátora pre riešenie problémov musí schváliť prezident na základe odporúčania riaditeľa pre legálnosť.
48. **Správa o ukončení riešenia problému.** Po ukončení iniciatívy zameranej na vyriešenie problému sa jej zistenia a/alebo výsledky uvedú v správe o ukončení riešenia problému, ktorú pripraví riaditeľ pre legálnosť a/alebo facilitátor pre riešenie problémov (ako je uvedené v príslušnom zadaní úlohy) a ktorá bude predložená prezidentovi. Správa o ukončení riešenia problému bude tiež daná k dispozícii rade a verejnosti nasledovne:
 - a. Ak je banková operácia predmetom schválenia radou, no v čase predloženia ešte nebola radou schválená, bude správa o ukončení riešenia problému pripojená k príslušnej správe o operáciách pre radu pri jej predkladaní. Ak daná banková operácia nevyžaduje schválenie rady, alebo ak už bola schválená radou v čase prezidentovho rozhodnutia, správa o ukončení riešenia problému bude distribuovaná v rade samostatne pre informáciu; a
 - b. V súlade s požiadavkou obdržania prechádzajúceho súhlasu strán iniciatívy zameranej na vyriešenie problému a ustanovení *politiky informovania verejnosti* (najmä tých, ktoré sa týkajú poskytovania dôverných informácií a/alebo dokumentov), správa o ukončení riešenia problému bude publikovaná na internetových stránkach IRM. Ak sa strany iniciatívy zameranej na vyriešenie problému nedohodnú na zverejnení správy, riaditeľ pre legálnosť zahrnie sumár sledovaných procesov v priebehu iniciatívy zameranej na vyriešenie problému a jej všeobecný výsledok do registra.

49. **Monitorovanie prebiehajúcich činností.** Tam, kde iniciatíva zameraná na vyriešenie problému zahŕňa monitorovanie prebiehajúcich činností, riaditeľ pre legálnosť môže delegovať takéto monitorovanie na inú vhodnú osobu alebo osoby, napr. expert, konzultant, miestna vládna alebo mimovládna organizácia, občianska skupina, orgán priemyslu alebo iná finančná inštitúcia, pričom zodpovednosť zaň ostane naďalej na riaditeľovi pre legálnosť.

VII. Spravovanie IRM

50. **Zodpovednosť riaditeľa pre legálnosť.** Riaditeľ pre legálnosť bude celkovo zodpovedný za každodennú činnosť a vonkajšie vzťahy IRM, ktoré budú zahŕňať, najmä:
- a. zabezpečovanie výberu expertov podľa potreby pri rezignácii alebo uplynutí doby vymenovania experta v súlade s pravidlami banky pre zaobstarávanie platnými pre výber konzultantov, a prípravu odporúčaní pre prezidenta a správy pre radu týkajúce sa ustanovovania alebo odvolávania expertov;
 - b. zavedenie administratívnych postupov a smerníc potrebných pre správne fungovanie IRM a rozpisu;
 - c. dohliadanie nad zavádzaním a údržbou registra prístupného verejnosti na internetových stránkach IRM, ktorý bude obsahovať dôležité údaje týkajúce sa doručovania a registrácie sťažností, ako vedenia a výsledkov preskúmavania dodržania predpisov a iniciatív zameraných na vyriešenie problémov.
 - d. udržiavanie dokumentačného záznamu o každej sťažnosti, ako aj knižnice všetkých materiálov dôležitých pre fungovanie IRM;
 - e. zasielanie oznámení o registrovaných sťažnostiach všetkým príslušným stranám; zaznamenávanie pokroku u každej sťažnosti vo verejnom registri, pričom ak si to okolnosti vyžadujú, poskytovanie dodatočných aktualizácií o takomto pokroku pre dotknutú skupinu a príslušné strany; odpovedanie na žiadosti o poskytnutie informácií od dotknutých skupín ohľadom určitej konkrétnej sťažnosti.
 - f. riešenie akýchkoľvek požiadaviek na informácie o IRM; publikovanie a práca vo funkcii hovorca IRM; vytvorenie a udržiavanie internetových stránok IRM.
 - g. zabezpečovanie dodržiavania všetkých lehôt a schvaľovanie akýchkoľvek predĺžení v súlade s odsekom 14; styk s ostatnými pracovníkmi IRM a zabezpečovanie, aby si takíto pracovníci IRM vo všeobecnosti plnili svoju zodpovednosť v súlade so všetkými platnými zadanými úlohami;

- h. bez vplyvu na právomoci rady a prezidenta podľa týchto pravidiel, prijímať akékoľvek kroky potrebné na zabezpečenie integrity procesov IRM, vrátane výmeny ktoréhokoľvek experta, ktorého neustrannosť alebo nezávislosť pri ktoromkoľvek posudzovaní prípustnosti alebo pri ktoromkoľvek preskúvaní dodržania predpisov je spochybnená iným expertom;
 - i. zabezpečovanie prekladov sťažností, správ alebo iných dokumentov podľa potreby;
 - j. poskytovanie administratívnej a logistickej podpory ostatným pracovníkom IRM, vrátane, bez obmedzenia, zabezpečovania a dohľadu nad stretnutiami, návštevami lokalít a konaniami IRM v Londýne alebo kdekkoľvek inde;
 - k. spravovanie rozpočtových kapitol pre IRM;
 - l. dohliadanie na tvorbu a udržiavanie jednej alebo viacerých databáz konzultantov, výskumníkov, technických expertov, sprostredkovateľov, zmierovačov, facilitátorov, prekladateľov, tlmočníkov, atď., ktorých služby môžu byť žiadané v spojení s posudzovaním prípustnosti, preskúvaním dodržania predpisov a iniciatívami zameranými na vyriešenie problémov; a
 - m. vykonávanie akýchkoľvek iných úloh, ktoré môžu byť potrebné alebo ktoré sa môžu náhodne vyskytnúť pri spravovaní IRM a/alebo rozpisu.
51. **Delegovanie riaditeľom pre legálnosť.** Riaditeľ pre legálnosť môže na dobu svojej neprítomnosti delegovať svoje právomoci pracovníkom svojej kancelárie.
52. **Vymenovanie experta do rozpisu.** Rozpis musí pozostávať z desiatich osôb vybratých v súlade s pravidlami banky pre zaobstarávanie platnými pre výber konzultantov a schválenými radou na základe odporúčania prezidenta. Odmeňovanie a iné podmienky vymenovávania expertov musí stanoviť prezident tak, aby tieto podmienky zahŕňali právo rady odvolať experta bez nákladov alebo právnej zodpovednosti pre banku.
53. **Doba vymenovania expertov.** S výnimkou prvých expertov, ktorí budú vymenovaní na dobu troch (3), štyroch (4) a piatich (5) rokov, musia experti byť vymenovávaní do rozpisu na dobu troch (3) rokov. Obdobie ktoréhokoľvek experta sa môže obnoviť na jedno alebo viacero následných období troch rokov za predpokladu, že expert bude súhlasiť s predĺžením vymenovania. Ak sa expert bude zaoberať preskúvaním dodržania predpisov v čase, kedy jeho obdobie uplynie, toto obdobie bude predĺžené o dobu, ktorá bude potrebná na dokončenie

preskúmania dodržania predpisov, pokiaľ rada neodvolá experta v súlade s odsekom 61.

54. **Obmedzenie zamestnávania bankou.** Expert nesmie pracovať pre banku (ako pracovník banky, bankový úradník, riaditeľ, námestník riaditeľa, poradca riaditeľa alebo konzultant) po dobu minimálne dvoch rokov pred vymenovaním do rozpisu, pričom ak bude povolaný pracovať pre IRM počas svojho obdobia, nikdy v budúcnosti nebude môcť pracovať pre banku (ako pracovník banky, bankový úradník, riaditeľ, námestník riaditeľa, poradca riaditeľa alebo konzultant).
55. **Postavenie expertov.** Pri vykonávaní funkcií IRM musia experti konať individuálne, za seba a vzťahujú sa na nich tie isté privilégia a imunity, ustanovenia etického kódexu, pravidlá pre zabráňovanie konfliktu záujmov a ustanovenia o utajovaní ako na expertov vykonávajúcich misie v mene banky. Od expertov bude požadované, aby konali nestranné a nezávislé, pričom sa nebudú môcť zúčastňovať posudzovania prípustnosti, ani preskúmania dodržania predpisov akejkoľvek sťažnosti súvisiacej so záležitosťou, v ktorej majú alebo mali osobný záujem alebo významnú účasť v akomkoľvek postavení. Experti musia ihneď informovať riaditeľa pre legálnosť:
 - a. o akýchkoľvek okolnostiach, ktoré by mohli byť považované za nepriaznivo ovplyvňujúce ich nestrannosť alebo nezávislosť pri vykonávaní ich funkcií v IRM; a
 - b. o akomkoľvek pokuse zasahovať alebo nenáležitou ovplyvňovať vykonávanie ich funkcií v IRM.
56. **Žiadna komunikácia expertov.** S výnimkou schválenia radou alebo prezidentom sa experti musia zdržať akýchkoľvek vyhlásení, súkromných alebo verejných, pre iné strany než je dotknutá skupina a ktorákoľvek príslušná strana, ohľadom záležitostí posudzovaných IRM. Ustanovenia tohto odseku nebránia expertovi vykonávať konzultácie s verejnosťou, ktoré považuje za potrebné ako súčasť preskúmania dodržania predpisov alebo iniciatívy zameranej na vyriešenie problému.
57. **Zaškolenie expertov v záležitostiach EBOR.** Od expertov bude požadované zúčastňovať sa na stretnutiach organizovaných riaditeľom pre legálnosť po dobu minimálne piatich dní v každom kalendárnom roku, aby zlepšili svoje vedomosti o politike banky, postupoch a operáciách, a aby prediskutovali fungovanie IRM. Riaditeľ pre legálnosť upovedomí expertov o takýchto stretnutiach a určí ich program.
58. **Prístup k dokumentačným záznamom.** Experti musia mať plný prístup k dokumentačným záznamom udržiavaným podľa pododseku 50(d). Ak expert získa dodatočné materiály v priebehu posudzovania prípustnosti alebo preskúmania

dodržania predpisov, ihneď poskytnie kópiu takéhoto materiálu do úschovy v dokumentačnom zázname.

59. **Ad hoc experti.** Ak kedykoľvek nie je k dispozícii žiadny expert z rozpisu pre prijatie alebo dokončenie úlohy, riaditeľ pre legálnosť môže odporučiť vymenovanie experta *ad hoc*, ktorý nie je na rozpise, no ktorý spĺňa tie isté kritériá na oprávnenosť. Takýto expert musí byť vymenovaný radou na základe neexistencie námietok po odporúčaní prezidenta za účelom prijatia alebo dokončenia konkrétnej úlohy. Takéto *ad hoc* vymenovania sa vykonávajú priamym výberom, bez ohľadu na očakávanú hodnotu vymenovacej zmluvy.
60. **Výmena expertov.** Ak sa expert vymenovaný pre posúdenie prípustnosti alebo pre preskúmanie dodržania predpisov vzdá svojej funkcie alebo nebude schopný dokončiť takúto úlohu, riaditeľ pre legálnosť:
- a. ak sa takýto prípad vyskytne počas posudzovania prípustnosti, bude sám zodpovedný za dokončenie takéhoto posudzovania prípustnosti; a
 - b. ak sa takýto prípad vyskytne počas preskúmania dodržania predpisov, vydá odporúčanie pre radu alebo prezidenta ohľadom navrhovaného postupu konania pre zabezpečenie rýchleho dokončenia preskúmania dodržania predpisov.
61. **Odvolávanie expertov.** Experti vykonávajú svoju funkciu na základe schválenia rady a môžu byť kedykoľvek vylúčení z rozpisu s uvedením alebo bez uvedenia dôvodu.
62. **Podmienky pre vymenovávanie facilitátorov pre riešenie problémov.** Facilitátori pre riešenie problémov vymenovávaní pri vykonávaní funkcií IRM, musia slúžiť v individuálnom, osobnom postavení a musia predmetom tých istých privilégií a imunity, ustanovení etického kódexu, pravidiel pre zabraňovanie konfliktu záujmov a ustanovení o utajovaní ako experti vykonávajúci misie v mene banky. Od facilitátorov pre riešenie problémov sa požaduje, aby konali nestranné a nezávisle, pričom sa nemôžu zúčastňovať na žiadnej iniciatíve zameranej na vyriešenie problémov, v ktorej majú alebo mali osobný záujem alebo významnú účasť v akomkoľvek postavení, pokiaľ to nebude konkrétne schválené prezidentom. Facilitátori pre riešenie problémov musia ihneď informovať riaditeľa pre legálnosť:
- a. o akýchkoľvek okolnostiach, ktoré by mohli byť považované za nepriaznivo ovplyvňujúce ich nestrannosť alebo nezávislosť pri vykonávaní ich funkcií v IRM; a
 - b. o akomkoľvek pokuse zasahovať alebo nenáležite ovplyvňovať vykonávanie ich funkcií v IRM.

VIII. Vedenie konaní IRM

63. **Konania všeobecne.** Všetky šetrenia, posudzovania, preskúmvania a iniciatívy sa musia vykonať čo najskôr, bez ohrozenia integrity a úplnosti takéhoto procesu. Všetci pracovníci IRM musia náležito zobrať do úvahy potrebu zahrnúť bankových pracovníkov, osoby z dotknutej skupiny a ktorúkoľvek príslušnú stranu a iné osoby prejavujúce záujem, ktoré môžu mať dôležité informácie. Pracovníci IRM musia dbať na to, aby minimalizovali narušenie každodenných činností všetkých zúčastnených strán.
64. **Dodatočná odbornosť.** Pracovníci IRM majú nárok na požadovanie dodatočnej odbornosti za účelom napomáhania šetreniu, posudzovaniu preskúmvaniu alebo iniciatíve IRM, ak je to potrebné pre úspešné vykonávanie ich povinností a zodpovednosti. Pracovníci IRM musia najprv stanoviť, či je k dispozícii príslušná odbornosť v rámci banky bez ohrozenia nezávislosti procesu. Ak takáto odbornosť nie je k dispozícii z dôvodu konfliktu záujmov, alebo náznaku konfliktu záujmov, odbornosť je možné zabezpečiť externe, za predpokladu, že voľba a vymenovanie akýchkoľvek konzultantov, výskumníkov, tlmočníkov, prekladateľov, a/alebo iných technických expertov:
- bude vykonávaná do možného rozsahu, s náležitým ohľadom na pravidlá EBOR pre zaobstarávanie týkajúce sa výberu a vymenovávania konzultantov a po zvážení krátkych časových období, v rámci ktorých sa úlohy vyžadujúce externú odbornosť majú dokončiť;
 - musia byť pod dozorom riaditeľa pre legálnosť; a
 - s ohľadom na dostupnosť potrebných rozpočtových zdrojov.
65. **Prístup pracovníkov k informáciám a utajovanie.** Pri šetrení, posudzovaní alebo preskúmvaní za účelom posúdenia prípustnosti alebo preskúmania dodržania predpisov, musia pracovníci IRM mať plný prístup k príslušným pracovníkom banky a spisom, vrátane elektronických spisov, skríň a iných skladovacích zariadení a od pracovníkov banky sa požaduje, aby s nimi plne spolupracovali. Prístup k akýmkoľvek informáciám zhromaždeným pracovníkmi IRM počas akéhokoľvek takéhoto procesu, ich používanie a poskytovanie však podlieha ustanoveniam *politiky informovania verejnosti* banky a akýchkoľvek iným platným požiadavkám pre uchovávanie citlivých obchodných informácií v tajnosti (ako je zmluva o utajovaní). Žiadny pracovník IRM, ani pracovník banky, konzultant, výskumník, tlmočník, prekladateľ, ani iný technický expert zamestnaný IRM nesmie zverejniť žiadny dokument, ktorý bol poskytnutý na báze dôvernosti, ani informácie, ktoré sa na ňom zakladajú, bez vyjadreného písomného súhlasu osoby, ktorá poskytla takýto dokument.

66. **Právne záležitosti.** Generálny právny zástupca na požiadanie poskytne informácie a potrebnú radu ohľadom politiky banky a postupov a práv a povinností ohľadom bankovej operácie, s ktorou sťažnosť súvisí.

IX. Všeobecné ustanovenia

67. **Výročná správa.** Riaditeľ pre legálnosť pripraví výročnú správu opisujúcu aktivity IRM počas predchádzajúceho roka. Správa sa predkladá prezidentovi pre zaslanie do rady pre jej informovanie, a potom sa publikuje na internetových stránkach IRM.
68. **Rozpočet.** Banka musí poskytnúť dostatočné rozpočtové zdroje na vykonávanie všetkých aktivít povolených týmito pravidlami. Riaditeľ pre legálnosť pripraví ročný rozpočet uvádzajúci úroveň zdrojov potrebných na vykonávanie svojho mandátu.
69. **Doplňky a ich účinky na pravidlá.** Tieto pravidlá môže novelizovať rada. Ak nie je výslovne uvedené inak, tieto pravidlá sú smerodajné v prípade akéhokoľvek nesúladu medzi týmito pravidlami a akýmkoľvek iným dokumentom EBOR.
70. **Smerodajný jazyk.** Plánuje sa preloženie týchto pravidiel do národných jazykov krajín, v ktorých banka pôsobí. Ak existuje nejaký rozdiel medzi anglickou verziou týchto pravidiel a ktoroukoľvek inou verziou, anglická verzia bude smerodajná.

Ako nás kontaktovať

Kam zaslať vašu sťažnosť

Vašu sťažnosť môžete zaslať do miestnej kancelárie EBOR, ktorá ju zašle ďalej, alebo ju môžete zaslať priamo riaditeľovi pre legálnosť (*Chief Compliance Officer, CCO*). Zoberte prosím na vedomie, že lehota pre posudzovanie vašej sťažnosti začne plynúť až od okamihu jej doručenia do ústredia riaditeľovi pre legálnosť. .

Ústredie EBOR

V prípade akýchkoľvek otázok týkajúcich sa *nezávislého dovolacieho systému (IRM)*, skontaktujte sa prosím s riaditeľom pre legálnosť na adrese:

Chief Compliance Officer

European Bank for Reconstruction and Development

One Exchange Square

London

EC2A 2JN

United Kingdom

Tel: +44 20 7338 6000

Fax: +44 20 7338 7633

E-mail: irm@ebrd.com

www.ebrd.com/irm

Stále kancelárie

V každej krajine, v ktorej banka pôsobí, má svoju stálu kanceláriu. Za účelom získania adresy stálej kancelárie sa môžete skontaktovať s ústredím EBOR. Túto informáciu môžete získať aj na internetových stránkach EBOR na adrese (www.ebrd.com).